

## PART I / PARTIE I

Volume XV, No.12/Volume XV, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

1994-12-23

### NOTICE

### AVIS

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

### APPOINTMENTS/NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
<b>As Child Welfare Workers under the <i>Child Welfare Act</i>:</b> <b>Préposées à l'enfance en vertu de la <i>Loi sur la protection de l'enfance</i> :</b>				
BINDER, Olive	Inuvik	A-712-94		1994-09-29
WICKENDEN, Paula	Arviat	A-713-94		1994-10-13
<b>As probation officers under the <i>Corrections Act</i>:</b> <b>Agents de probation en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :</b>				
GILL, Anne	Fort Smith	A-784-94	2 years/ 2 ans	1994-11-14
POKIAK, Calvin	Tuktoyaktuk	A-785-94	2 years/ 2 ans	1994-11-14
<b>As a member of the Registration Committee under the <i>Dental Profession Act</i>:</b> <b>Membre du comité d'inscription en vertu de la <i>Loi sur les professions dentaires</i> :</b>				
TOLENTINO, Pedro	Yellowknife	A-729-94		1994-09-05
<b>As forest management officers under the <i>Forest Management Act</i>:</b> <b>Agents forestiers en vertu de la <i>Loi sur la protection des forêts</i> :</b>				
CARMICHAEL, Danny Thomas	Yellowknife	A-772-94		1994-11-14
NETHERWOOD, Marshall	Yellowknife	A-773-94		1994-11-14

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a member of the Medical Registration Committee under the *Medical Profession Act*:  
Membre du comité d'inscription des médecins en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

TOLENTINO, Pedro	Yellowknife	A-730-94	2 years/ 2 ans	1994-09-05
------------------	-------------	----------	----------------	------------

**As President of the Board of Inquiry under the *Medical Profession Act*:  
Président du comité d'enquête en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

COVERT, Earle Leslie	Hay River	A-734-94	2 years/ 2 ans	1994-09-05
----------------------	-----------	----------	----------------	------------

**As a member of the Municipal Employees Benefits Program Board under the *Municipal Employees Benefits Act*:  
Membre du Bureau du programme de prestations des employés municipaux en vertu de la *Loi sur les prestations aux employés municipaux* :**

RAMSDEN, David John	Yellowknife	A-765-94		1994-11-10
---------------------	-------------	----------	--	------------

**As vice-chairperson of the Fort Resolution Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Vice-président de l'office d'habitation de Fort Resolution en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

SAYINE, Robert	Fort Resolution	A-700-94	from/de 1994-09-29 to/à 1996-08-01	1994-09-29
----------------	-----------------	----------	---------------------------------------	------------

**As a member of the Fort Resolution Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Membre de l'office d'habitation de Fort Resolution en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

McKAY, Lorraine Gloria	Fort Resolution	A-701-94	2 years/ 2 ans	1994-09-29
------------------------	-----------------	----------	----------------	------------

**As Registrar under the *Psychologists Act*:  
Registraire en vertu de la *Loi sur les psychologues* :**

TOLENTINO, Pedro	Yellowknife	A-731-94		1994-09-05
------------------	-------------	----------	--	------------

**As Social Welfare Officers for the Northwest Territories under the *Social Assistance Act*:  
Agentes du bien-être social pour les Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

AKSAWNEE, Sheila	Baker Lake	A-707-94		1994-10-24
DOUCETTE, Esther Mary	Fort Smith	A-704-94		1994-10-24
McRAE, Napatchie	Iqaluit	A-703-94		1994-10-24
NANORDLUK, Jeannie	Pelly Bay	A-705-94		1994-10-24
TOTALIK, Lena Kalluk	Taloyoak	A-706-94		1994-10-24

**As a member of the Baffin Regional Health Board under the *Territorial Hospital Insurance Services Act*:  
Membre du Conseil régional de santé de Baffin en vertu de la *Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest* :**

ISSIGAITOK, David	Hall Beach	A-702-94	from/de 1994-10-27 to/à 1995-12-09	1994-10-27
-------------------	------------	----------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As chairperson of the Stanton Yellowknife Hospital Board of Management under the Territorial Hospital Insurance Services Act:  
Président du conseil d'administration de l'hôpital Stanton de Yellowknife en vertu de la Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest :**

CHANG, Anthony C.	Yellowknife	A-714-94		1994-09-26
-------------------	-------------	----------	--	------------

**As a member of the Stanton Yellowknife Hospital Board of Management under the Territorial Hospital Insurance Services Act:  
Membre du conseil d'administration de l'hôpital Stanton de Yellowknife en vertu de la Loi sur les services d'assurance-hospitalisation des Territoires du Nord-Ouest :**

RABESCA, Moise	Rae	A-775-94	3 years/ 3 ans	1994-09-11
----------------	-----	----------	----------------	------------

**As youth workers under the Young Offenders Act:  
Délégués à la jeunesse en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants :**

POKIAK, Calvin	Tuktoyaktuk	A-740-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
YUKON, Caroline	Inuvik	A-739-94		1994-11-08

**As members of the Fort Franklin Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):**

**Membres du comité de justice pour la jeunesse de Fort Franklin en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les jeunes contrevenants (Canada) :**

BATON, Albertine	Déjine	A-742-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
BAYHA, Ann	Déjine	A-743-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
BURGIN, Robert	Déjine	A-744-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
KENNY, Andrew John	Déjine	A-745-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
MACKEINZO, Merine	Déjine	A-746-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
MODESTE, Linda	Déjine	A-747-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
TAKAZO, Betty	Déjine	A-748-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
TANITON, Leanne	Déjine	A-749-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
TUTCHO, Judi	Déjine	A-750-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08

**As members of the Pelly Bay Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Pelly Bay en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les jeunes contrevenants (Canada) :**

ILLUITOK, Levi	Pelly Bay	A-751-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
KAYASARK, Mary	Pelly Bay	A-752-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08

**As members of the Cape Dorset Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Cape Dorset en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les jeunes contrevenants (Canada) :**

ASHOONA, Aksatunga	Cape Dorset	A-753-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
ASHOONA, Namonai	Cape Dorset	A-754-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
OTTOKIE, Enoosik Qaluituq	Cape Dorset	A-755-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
OTTOKIE, Oqsuralik	Cape Dorset	A-756-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Holman Youth Justice Committee under the Young Offenders Act and the Young Offenders Act (Canada):  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Holman en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants et de la Loi sur les  
jeunes contrevenants (Canada) :**

ALANAK, Connie	Holman	A-757-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
GOOSE, Nancy	Holman	A-758-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
KATAOYAK, Simon	Holman	A-759-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
KIMIKSANA, Rosic	Holman	A-760-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
NILGAK, Elsie	Holman	A-761-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08
SIM, Suste	Holman	A-762-94	2 years/ 2 ans	1994-11-08

**REVOCATIONS/RÉVOCATIONS**

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**CHILD WELFARE ACT - Child Welfare Worker  
LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENFANCE - préposée à l'enfance**

HOWORTH, Carol	A-716-94	1994-10-06	NS-1228-85
----------------	----------	------------	------------

**CORRECTIONS ACT - Deputy Warden of the Yellowknife Correctional Centre  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur adjoint du centre correctionnel de Yellowknife**

POLTARUK, Randy	A-766-94	1994-11-10	NS-899-91
-----------------	----------	------------	-----------

**CORRECTIONS ACT - Director of Corrections  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - directeur des services correctionnels**

DUPERRON, William A.	A-774-94	1994-11-14	NS-861-91
----------------------	----------	------------	-----------

**CORRECTIONS ACT - probation officers  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - agents de probation**

BONNYCASTLE, Colin	A-778-94	1994-11-14	NS-486-89
CRAIK, Cathryn	A-779-94	1994-11-14	A-783-92
DUPERRON, William A.	A-780-94	1994-11-14	NS-951-90
MOUNSEY, Stanley Cameron	A-781-94	1994-11-14	NS-848-88
PATENAUDE, Allan Lloyd	A-782-94	1994-11-14	A-658-92
TEEMOTEE, Joshie	A-783-94	1994-11-14	NS-473-91

**CORRECTIONS ACT - Warden of the Baffin Correctional Centre  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur du centre correctionnel de Baffin**

DAVIES, Len	A-777-94	1994-11-14	A-787-92
-------------	----------	------------	----------

**MUNICIPAL EMPLOYEES BENEFITS ACT - member of the Municipal Employees Benefits Program Board**  
**LOI SUR LES PRESTATIONS AUX EMPLOYÉS MUNICIPAUX - membre du Bureau du programme de prestations des employés municipaux**

MENARD, Alcide Adrien	A-764-94	1994-11-10	NS-719-87
-----------------------	----------	------------	-----------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - Social Welfare Officers**  
**LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - agents du bien-être social**

AKEBAGOK, Seeglook	A-770-94	1994-11-08	NS-046-91
ARNAUYUMAYUQ, Nute	A-769-94	1994-11-08	A-057-94
BOYLE, Melanie	A-709-94	1994-10-24	A-740-92
CRAIK, Cathryn Louise	A-763-94	1994-11-03	A-055-92
FRASER, Bill	A-699-94	1994-07-14	NS-915-87
FRESA-MACLEAN, Bonnie Jean	A-708-94	1994-10-03	NS-718-90
MCLEOD, Brenda Mary	A-710-94	1994-10-24	NS-728-91
MAMOSER, Frank Alfred	A-771-94	1994-11-08	A-413-92
PALLUQ, Lootie	A-768-94	1994-11-08	NS-640-88
SEVIGNY, Barbara Ann	A-711-94	1994-10-24	A-059-94
TUNRALUK, Abraham	A-767-94	1994-11-08	A-060-94

**TERRITORIAL HOSPITAL INSURANCE SERVICES ACT - member of the Keewatin Regional Health Board of Management**  
**LOI SUR LES SERVICES D'ASSURANCE-HOSPITALISATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre du conseil d'administration régional de santé du Keewatin**

NETSER, Jake	A-776-94	1994-11-15	A-367-93
--------------	----------	------------	----------

**YOUNG OFFENDERS ACT - youth workers**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS - préposés à la jeunesse**

CRAIK, Catheryn Louise	A-741-94	1994-11-08	A-262-92
DAVIDSON, William	A-717-94	1994-11-01	NS-758-87
HUNTER, Bonar	A-718-94	1994-11-01	NS-534-87
HUNTER, Vivian	A-719-94	1994-11-01	NS-263-84
MCDONALD, Barb	A-722-94	1994-11-01	A-034-94
MCDONALD, Barbara Ann	A-723-94	1994-11-01	NS-1154-87
MCLEOD, Veronica Rose	A-724-94	1994-11-01	NS-609-87
MARING, Fanny	A-720-94	1994-11-01	NS-1140-85
MAYERS, Sandra	A-721-94	1994-11-01	NS-610-87
NELSON, Diane	A-725-94	1994-11-01	NS-238-84
TAYLOR, Neil	A-726-94	1994-11-01	NS-241-84
TROY, Evelyn Marie	A-727-94	1994-11-01	A-393-93
WYMAN, Michael E.	A-728-94	1994-11-01	NS-449-91

**YOUNG OFFENDERS ACT AND YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA) - member of Cape Dorset Youth Justice Committee**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS ET LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS (CANADA) - membre du comité de justice pour la jeunesse de Cape Dorset**

PITSEOLAK, Oopik	A-738-94	1994-11-08	A-031-93
------------------	----------	------------	----------

**YOUNG OFFENDERS ACT AND YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA) - members of the Fort Franklin Youth Justice Committee**

**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS ET LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS (CANADA) - membres du comité de justice pour la jeunesse de Fort Franklin**

NEYELLE, Grace	A-732-94	1994-11-03	A-995-92
VANDERMEER, Jane Modeste	A-733-94	1994-11-03	A-997-92

**YOUNG OFFENDERS ACT AND YOUNG OFFENDERS ACT (CANADA) - members of the Inuvik Youth Justice Committee**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS ET LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS (CANADA) - membres du comité de justice pour la jeunesse d'Inuvik**

L'ENNIE, Denny	A-735-94	1994-11-08	A-629-93
MCKINNON, Carol	A-736-94	1994-11-08	A-1005-92
WAINMAN, Ronald	A-737-94	1994-11-08	NS-757-87

---

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES)/AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

---

**COMPANIES ACT**  
**LOI SUR LES COMPAGNIES**

**NOTICES OF INCORPORATION OF COMPANIES (subsection 18(1)):**  
**AVIS DE CONSTITUTION DE COMPAGNIES [paragraphe 18(1)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Incorporation date/ Date de constitution	Registered Office/ Bureau enregistré
<b>NISHI-KHON/SNC ♦ LAVALIN LIMITED</b>	C 3604	1994-10-28	P.O. Box 818 4908 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N6
<b>POLARIS FIRE &amp; SAFETY EQUIPMENT (1994) LTD.</b>	C 3605	1994-10-28	P.O. Box 1155 77B Woodland Dr. Hay River NT X0E 0R0
<b>943606 N.W.T. LTD.</b>	C 3606	1994-11-01	1100, 2920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1
<b>NETWORK NORTH COMMUNICATIONS LTD.</b>	C 3607	1994-11-01	P.O. Box 818 4908 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N6
<b>SKYCORP LTD.</b>	C 3608	1994-11-01	Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>943609 N.W.T. LTD.</b>	C 3609	1994-11-04	P.O. Box 2910 4901 - 48th Street Yellowknife NT X1A 2R2
<b>943610 N.W.T. LTD.</b>	C 3610	1994-11-04	1100, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1
<b>NORTH CANADA CORP. LTD.</b>	C 3611	1994-11-07	P.O. Box 818 4908 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N6
<b>J &amp; D CONTRACTING LTD.</b>	C 3612	1994-11-09	P.O. Box 12 Rae-Edzo NT X0E 0Y0

<b>C.G. MECHANICAL LTD.</b>	C 3613	1994-11-09	P.O. Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6
<b>LIBER ERO LTD.</b>	C 3614	1994-11-09	P.O. Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6
<b>943615 N.W.T. LTD.</b>	C 3615	1994-11-09	#1100, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1
<b>943616 N.W.T. LTD.</b>	C 3616	1994-11-09	#1100, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1
<b>J.T. ELECTRIC LTD.</b>	C 3617	1994-11-09	1100, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1
<b>NISHI-KHON/PCL CONSTRUCTORS LIMITED</b>	3618	1994-11-17	#1100 - 4920 - 52 Street Yellowknife NT X1A 3T1

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL COMPANIES (Section 158):  
AVIS D'ENREGISTREMENT DE COMPAGNIES EXTRA-TERRITORIALES (article 158) :**

Name/ Dénomination sociale	Registration no./ N° d'enregistrement	Registration date/ Date d'enregistrement	Head Office/ Siège social	Registered Office/ Bureau enregistré
<b>FINANCIAL COLLECTION AGENCIES (INTERNATIONAL) INC./AGENCES DE COLLECTION FINANCIÈRES (INTERNATIONALE) INC.</b>	ET 5595	1994-10-25	376 Victoria Avenue, 4th Floor Montreal QC H3Z 1C3	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>MAIN STREET MINING LTD.</b>	ET 5596	1994-10-25	200-100 Main Street Whitehorse YT Y1A 2A8	P.O. Box 2910 4901 - 48th Street Yellowknife NT X1A 2R2
<b>TEXAS SIDEWINDER OIL CORPORATION</b>	ET 5597	1994-10-28	400 - 575 Richards Street Vancouver BC V6B 2Z5	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>COMMERCIAL CARPET &amp; CEILING CLEANING LTD.</b>	ET 5598	1994-10-28	N/A	P.O. Box 2910 4901 - 48th Street Yellowknife NT X1A 2R2
<b>ITT CANADA FINANCE INC.</b>	ET 5599	1994-10-28	Toronto Dominion Centre P.O. Box 139 Toronto ON M5K 1H1	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7

<b>3074960 CANADA LTD.</b>	ET 5600	1994-10-28	30th Floor - 360 Main Street Winnipeg MB R3C 4G1	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>3074943 CANADA LTD.</b>	ET 5601	1994-10-28	30th Floor - 360 Main Street Winnipeg MB R3C 4G1	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>3074951 CANADA LTD.</b>	ET 5602	1994-10-28	30th Floor - 360 Main Street Winnipeg MB R3C 4G1	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>BATA INDUSTRIES LIMITED</b>	ET 5604	1994-11-01	59 Wynford Drive Don Mills ON M3C 1J3	P.O. Box 2910 4901 - 48th Street Yellowknife NT X1A 2R2
<b>PAN ARCTIC INUIT LOGISTICS CORPORATION</b>	ET 5605	1994-11-01	N/A	#260, 5022-49th Street Yellowknife NT X1A 3R9
<b>ALLIED INTERNATIONAL CREDIT CORP./SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE RECOUVREMENT ALLIED INC.</b>	ET 5606	1994-11-02	11 Allstate Parkway Suite 500 Markham ON L3R 9T8	P.O. Box 2910 4901 - 48th Street Yellowknife NT X1A 2R2
<b>NORTHUMBERLAND CONSULTANTS LIMITED</b>	ET 5607	1994-11-07	23 Wedgewood Drive Antigonish NS B2G 1J3	P.O. Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7
<b>FOREMOST FOODS LTD.</b>	ET 5609	1994-11-09	3189 Grandview Highway Vancouver BC V5M 2E9	P.O. Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6
<b>TOTAL CREDIT RECOVERY (ALB) LIMITED</b>	ET 5610	1994-11-12	500 Highway 7 East, Suite 200 Richmond Hill ON L4B 3X1	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>ASSOCIATES LEASING (CANADA) LTD./CRÉDIT-BAIL LES ASSOCIÉS (CANADA) LTÉE</b>	ET 5611	1994-11-15	7455 Birchmount Road Markham ON L3R 5C2	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7



<b>D.P.M. INVESTMENTS LTD.</b>	ET 5612	1994-11-15	P.O. Box 5920 5206 - 50th Street Leduc AB T9E 6L6	P.O. Box 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7
<b>VT FINANCE (CANADA) INC.</b>	ET 5613	1994-11-15	7455 Birchmount Road Markham ON L3R 5C2	P.O. 939 4902 - 49th Street Yellowknife NT X1A 2N7

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL COMPANIES (subsection 34(2)):****AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION SOCIALE DE COMPAGNIES TERRITORIALES [paragraphe 34(2)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Resolution/ Date de la résolution	Date of Change/ Date de la modification
<b>943517 N.W.T. LTD.</b>	C 3517	<b>MIJA ENTERPRISES LTD.</b>	1994-09-12	1994-11-08
<b>KEN REDMOND &amp; ASSOCIATES LTD.</b>	C 3174	<b>ARCTIC TECH-POOL LTD.</b>	1994-10-14	1994-11-08
<b>943567 N.W.T. LTD.</b>	C 3567	<b>BECKNORR REFRIGERATION LTD.</b>	1994-09-12	1994-11-08
<b>943465 N.W.T. LTD.</b>	C 3465	<b>AKAVAK'S CONSTRUCITON LTD.</b>	1994-09-13	1994-11-08
<b>933388 N.W.T. LTD.</b>	C 3388	<b>POLAR INUVIK HOLDINGS LIMITED</b>	1994-10-26	1994-11-14

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL COMPANIES (subsection 165(3)):****AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION SOCIALE DE COMPAGNIES EXTRA-TERRITORIALES  
[paragraphe 165(3)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Registration no./ N° d'enregistrement	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Filing date/ Date du dépôt
<b>WESTAR PETROLEUM LTD.</b>	ET 3267	<b>STAMPEDER RESOURCES LTD.</b>	1994-11-09
<b>ECOSUMMER CANADA EXPEDITIONS (1985) LTD.</b>	ET 3562	<b>ECOSUMMER EXPEDITIONS LIMITED</b>	1994-11-14
<b>MACKENZIE GENERAL PARTNER INC.</b>	ET 3789	<b>MACKENZIE FINANCIAL SERVICES INC.</b>	1994-11-14

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL COMPANIES (subsection 165(3):  
AVIS DE FUSION DE COMPAGNIES EXTRA-TERRITORIALES [paragraphe 165(3)] :**

Notice is hereby given that **TRANSWEST ENERGY INC.**, a company registered under Part VI of the Companies Act of the Northwest Territories, and **TRANSWEST GAS SYSTEMS LTD.** have amalgamated on 1994-09-01 as one company under the name of **TRANSWEST ENERGY INC.** and as number ET 5603. The amalgamation was filed in the Office of the Registrar of Companies on 1994-10-28.

Notice is hereby given that **CIBC INVESTMENT MANAGEMENT CORPORATION/CORPORATION DE GESTION D'INVESTISSEMENTS CIBC** a company registered under Part VI of the Companies Act of the Northwest Territories, and **T.A.L. INVESTMENT COUNSEL LTD./LES PLACEMENTS T.A.L. LTÉE** have amalgamated on 1994-03-31 as one company under the name of **T.A.L. INVESTMENT COUNSEL LTD./LES PLACEMENTS T.A.L. LTÉE** and as number ET 5608. The amalgamation was filed in the Office of the Registrar of Companies on 1994-11-09.

Notice is hereby given that **INUVIALUIT PETROLEUM CORPORATION** a company registered under Part VI of the Companies Act of the Northwest Territories, and **2969734 CANADA INC.** have amalgamated on 1994-10-12 as one company under the name of **INUVIALUIT PETROLEUM CORPORATION** and as number ET 5614. The amalgamation was filed in the Office of the Registrar of Companies on 1994-11-16.

Notice is hereby given that **AIR PRODUCTS CANADA LTD./PRODAIR CANADA LTÉE** a company registered under Part VI of the Companies Act of the Northwest Territories, and **ADVANCED WELDING SUPPLIES LTD., SOUTH-WESTERN ONTARIO WELDING SUPPLIES LTD., WELDCO INDUSTRIAL GASES INC., 790237 ONTARIO LIMITED, MILL-RITE SUPPLY LTD., MURRAY ROBERTS (1990) LIMITED, BEL-ARC OXYGEN INC./OXYGÈNE BEL-ARC INC., OXYGEN DV INC./OXYGÈNE DV INC., OXYGÈNE EXPERTS INC./OXYGEN EXPERTS INC., RAM WHEEL WELDING SUPPLIES LTD. & 1098277 ONTARIO LIMITED** have amalgamated on 1994-10-01 as one company under the name of **AIR PRODUCTS CANADA LTD./PRODAIR CANADA LTÉE** and as number ET 5615. The amalgamation was filed in the Office of the Registrar of Companies on 1994-11-16.

Avis est donné par la présente que **TRANSWEST ENERGY INC.**, compagnie enregistrée en vertu de la partie VI de la *Loi sur les compagnies* des Territoires du Nord-Ouest, et **TRANSWEST GAS SYSTEMS LTD.** se sont fusionnées le 1<sup>er</sup> septembre 1994 et ne forment plus qu'une seule compagnie ayant comme dénomination sociale **TRANSWEST ENERGY INC.** et portant le numéro d'enregistrement ET 5603. La convention de fusion a été déposée auprès du registraire des compagnies le 28 octobre 1994.

Avis est donné par la présente que **CIBC INVESTMENT MANAGEMENT CORPORATION/CORPORATION DE GESTION D'INVESTISSEMENTS CIBC**, compagnie enregistrée en vertu de la partie VI de la *Loi sur les compagnies* des Territoires du Nord-Ouest, et **T.A.L. INVESTMENT COUNSEL LTD./LES PLACEMENTS T.A.L. LTÉE** se sont fusionnées le 31 mars 1994 et ne forment plus qu'une seule compagnie ayant comme dénomination sociale **T.A.L. INVESTMENT COUNSEL LTD./LES PLACEMENTS T.A.L. LTÉE** et portant le numéro d'enregistrement ET 5608. La convention de fusion a été déposée auprès du registraire des compagnies le 9 novembre 1994.

Avis est donné par la présente que **INUVIALUIT PETROLEUM CORPORATION**, compagnie enregistrée en vertu de la partie VI de la *Loi sur les compagnies* des Territoires du Nord-Ouest, et **2969734 CANADA INC.** se sont fusionnées le 12 octobre 1994 et ne forment plus qu'une seule compagnie ayant comme dénomination sociale **INUVIALUIT PETROLEUM CORPORATION** et portant le numéro d'enregistrement ET 5614. La convention de fusion a été déposée auprès du registraire des compagnies le 16 novembre 1994.

Avis est donné par la présente que **AIR PRODUCTS CANADA LTD./PRODAIR CANADA LTÉE**, compagnie enregistrée en vertu de la partie VI de la *Loi sur les compagnies* des Territoires du Nord-Ouest, et **ADVANCED WELDING SUPPLIES LTD., SOUTH-WESTERN ONTARIO WELDING SUPPLIES LTD., WELDCO INDUSTRIAL GASES INC., 790237 ONTARIO LIMITED, MILL-RITE SUPPLY LTD., MURRAY ROBERTS (1990) LIMITED, BEL-ARC OXYGEN INC./OXYGÈNE BEL-ARC INC., OXYGEN DV INC./OXYGÈNE DV INC., OXYGÈNE EXPERTS INC./OXYGEN EXPERTS INC., RAM WHEEL WELDING SUPPLIES LTD. et 1098277 ONTARIO LIMITED** se sont fusionnées le 1<sup>er</sup> octobre 1994 et ne forment plus qu'une seule compagnie ayant comme dénomination sociale **AIR PRODUCTS CANADA LTD./PRODAIR CANADA LTÉE** et portant le numéro d'enregistrement ET 5615. La convention de fusion a été déposée auprès du registraire des compagnies le 16 novembre 1994.

**NOTICE OF INCORPORATION OF A SOCIETY (subsection 4(4)):**  
**AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
NUNAVUT CEDO	SOC 1178	Cambridge Bay NT	1994-11-04

---

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS)/AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

---

**EVIDENCE ACT**  
**LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:  
 Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

- |                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| a) BOTHAMLEY, Douglas (R)   | Yellowknife    |
| b) FALADE, Penny Marlene    | Fort Good Hope |
| c) GARVIN, Aileen Agnes (R) | Inuvik         |
| d) GEBAUER, Susi Anita (R)  | Yellowknife    |
| e) LANSKAIL, Brenda         | Cambridge Bay  |
| f) MIYOK, Jimmy Ross (R)    | Coppermine     |
| g) STEINKE, Michelle M.     | Yellowknife    |

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:  
 Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- |                            |                |
|----------------------------|----------------|
| a) HARLEY, Barry James (R) | Fort Good Hope |
| b) ROY, Gerald Benjamin    | Inuvik         |

**JUSTICES OF THE PEACE ACT**  
**LOI SUR LES JUGES DE PAIX**

Appointments of justices of the peace:  
 Nominations de juges de paix :

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| a) JOHN, Earl      | Tuktoyuktuk    |
| b) KEEVIK, Rebecca | Fort McPherson |
| c) MAIN, Gordon    | Arviat         |

## MISCELLANEOUS NOTICES /AVIS DIVERS

**WORKERS' COMPENSATION ACT**

1995  
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES  
AND  
PROVISIONAL ASSESSMENT  
RATES

CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE  
INDUSTRIES

10 Operation of:

Ball Parks  
Dog Sled Tours  
Farms - all types  
Feed lots  
Fish Processing, Canning, Smoking,  
Drying, etc.  
Fur & Hide Processing  
Greenhouses  
Guiding  
Hunting & Fishing Lodges  
Market Gardens  
Nurseries  
Out Excursions N.E.C.  
Outfitting  
Pack Trains  
Pleasure Boat Tours & Cruises  
Rafting Tours  
Ranches  
Snowmobile tours  
Stockyards

Beekeeping  
Brushing using hand held tools  
& equipment  
Commercial Fishing  
Firewood cutting & delivery  
Haying when carried out as a separate industry  
Landscaping  
Line cutting

**LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**

1995  
CLASSIFICATION DES INDUSTRIES  
ET  
TAUX DE COTISATION  
PROVISOIRES

CATÉGORIE 1 : INDUSTRIES AYANT TRAIT  
AUX RESSOURCES  
RENOUVELABLES

10 Exploitation de :

Terrains de balle  
Excursions de traîneau de chien  
Fermes de tous genres  
Pâturages  
Traitement du poisson, mise en conserve,  
fumage, séchage, etc.  
Traitement des fourrures et des peaux  
Serres  
Guidage  
Pavillons de chasse et de pêche  
Jardins maraîchers  
Pépinières  
Excursions en plein air, n.c.a.  
Pourvoiries  
Convoi de traîneaux  
Croisières et excursions de bateau de plaisance  
Descentes en eaux vives  
Fermes d'élevage  
Excursions de motoneige  
Parcs à bétail

Apiculture  
Débroussaillage à l'aide d'outils et  
d'équipement manuels  
Pêche commerciale  
Coupe et livraison de bois de chauffage  
Fenaison (en tant qu'industrie distincte)  
Aménagements paysagers  
Coupe de lignes

Park Maintenance  
 Roto Tilling and Lawn cutting  
 Riding Academies  
 Snow Removal using small equipment  
 & tools

Optional coverage for Hunters and Trappers  
 who are not automatically covered under  
 Section 10 (1) of the *Workers' Compensation  
 Act* . . . . . \$ 2.50

Entretien de parcs  
 Motoculteurs et fauche de gazon  
 Écoles d'équitation  
 Déneigement à l'aide d'outils et d'équipement  
 légers

Couverture facultative pour les chasseurs et les  
 trappeurs qui ne sont pas automatiquement  
 couverts en vertu de l'article 10 de la *Loi sur  
 les accidents du travail* . . . . . 2,50 \$

## CLASS 2: MINING

22 Mine Development & Contracting  
including:

Cross-cutting  
 De-watering, etc.  
 Drifting  
 Operation of Mineral Mines N.E.C.  
 Shafting  
 Shaft Sinking  
 Tunnelling . . . . . \$ 7.75

27 Aerial Surveying  
 Claim Staking, etc.  
 Geophysical Contractors  
 Geophysical & Geological Services  
 Hardrock Prospecting &  
 Exploration . . . . . \$ 2.50

## CLASS 3: OIL &amp; GAS

36 Exploration for Oil & Gas Drilling  
including:

Diamond Drilling  
 Directional Drilling, etc.  
 Gas or Oil Well Drilling  
 Rathole Drilling  
 Service Rigs  
 Seismic Drilling . . . . . \$ 3.50

## CATÉGORIE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE

22 Développement minier et contrats miniers,  
notamment :

Pratique de travers-banc  
 Dénoyage, etc.  
 Ouverture de galeries  
 Exploitation de mines de minerais, n.c.a.  
 Construction de puits  
 Fonçage de puits  
 Percement de tunnels . . . . . 7,75 \$

27 Levés aériens  
 Jalonnement de claims, etc.  
 Entrepreneurs en géophysique  
 Services en géophysique et en géologie  
 Prospection et exploration en roche  
 dure . . . . . 2,50 \$

CATÉGORIE 3 : INDUSTRIE PÉROLIÈRE ET  
GAZIÈRE36 Exploration de forage pétrolière et gazière,  
notamment :

Forage au diamant  
 Forage dirigé, etc.  
 Forage de puits de pétrole ou de gaz  
 Forage en trou de rat  
 Plate-formes d'entretien  
 Forage sismique . . . . . 3,50 \$

## 37 Operations of &amp; services to:

Gas & Oil Wells  
 Pipelines  
 Refineries  
 Seismic Geophysical Operations N.E.C.

## Supply of:

Battery Tank Services  
 Casing Pulling Services  
 Consulting Engineers  
 Compressed Air Well Cleaning Services  
 Environmental Studies  
 Fishing Services  
 Hot Oil Treatment Services  
 Internal Cleaning & Coating of  
 Pipe Lines  
 Oilfield Equipment Steam Cleaning  
 Services  
 Oilfield Vacuum Cleaning Services  
 Perforating & Logging Services  
 Pipe Recovery Services  
 Power Swivel Operations  
 Power Tong  
 Operations  
 Services for Oil & Gas  
 Exploration  
 Shot Hole Cementing & Plugging  
 Sump Treatment & Disposal  
 Services  
 Testing & Coring Services  
 Wire Line Services . . . . . \$ 2.25

## CLASS 4: CONSTRUCTION

## 41 Building Construction including:

All Types of Carpentry  
 Allied Trades N.E.C.  
 Assembling & Installing Overhead Doors  
 Building Fences  
 Concrete or Cement Work  
 Drywall Contractors  
 Erection of Metal Buildings up to 2 storeys  
 or 20 feet  
 Foundation Waterproofing

## 37 Exploitation et services connexes :

Puits de pétrole  
 Pipelines  
 Raffineries  
 Activités de géophysique sismique, n.c.a.

## Fourniture de :

Services de bassins à batteries  
 Services d'enlèvement de tubages  
 Services d'ingénieurs-conseils  
 Services de nettoyage de puits à l'air comprimé  
 Études de l'environnement  
 Services de repêchage  
 Services de traitement à l'huile chaude  
 Nettoyage et revêtement de la face interne des  
 pipelines  
 Services de nettoyage à la vapeur d'équipements  
 pétroliers  
 Services d'aspiration des champs pétroliers  
 Services de perforation et de forersterie  
 Services de récupération de tuyaux  
 Opération de têtes d'injection  
 Opération de clés de vissage à commande  
 pneumatique  
 Services connexes à l'exploration pétrolière et  
 gazière  
 Cimentage et fermeture de trous de mine  
 Services de vidange et de traitement de bassins  
 à boue  
 Services d'analyse et de carottage  
 Services de travail au câble . . . . . 2,25 \$

CATÉGORIE 4 : INDUSTRIE DE LA  
CONSTRUCTION

## 41 Construction de bâtiments, notamment :

Menuiserie de tout genre  
 Métiers connexes, n.c.a.  
 Assemblage et installation de portes basculantes  
 Construction de clôtures  
 Travail du béton ou du ciment  
 Entrepreneurs de cloisons sèches  
 Érection d'édifices en métal d'au plus deux  
 étages ou 20 pieds  
 Imperméabilisation de fondations

Handling, Cutting & Installing Glass  
 Installation & Repair of Elevators  
 Installation of Acoustic Tile or Board  
 Installation of Doors & Windows  
 Insulating (all types)  
 Lathing  
 Laying of Weeping Tiles  
 Manufacture & Installation of Ornamental  
     Iron Work  
 Manufacture & Repair of Trailers  
 Manufacture of Concrete Blocks  
 Masonry & Bricklaying  
 Operation of Concrete Mixing Plants  
 Plastering  
 Pre-fabricated House Plants  
 Roofing  
 Refractory Work  
 Sand Blasting  
 Siding Installation  
 Steaming & Hot Water Cleaning  
 Supplying Manpower other than  
     Clerical  
 Window Cleaning

Manipulation, coupe et pose de verre  
 Installation et réparation d'ascenseurs  
 Installation de carreaux ou d'absorbant sonore  
 Installation de portes et de fenêtres  
 Isolation (de tout genre)  
 Lattage  
 Pose de tuyaux de drainage  
 Fabrication et installation de fer  
     ornemental  
 Fabrication et réparation de maisons mobiles  
 Fabrication de blocs de béton  
 Maçonnerie et briquetage  
 Opération de bétonnière  
 Plâtrage  
 Plantes d'appartement préfabriquées  
 Couverture  
 Travail avec des réfractaires  
 Décapage au sable  
 Pose de revêtements extérieurs  
 Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude  
 Fourniture de main-d'oeuvre, autre que des  
     employés de bureau  
 Nettoyage de fenêtres

Operation of sawmills & Wood Processing  
 including:

Exploitation de scieries et transformation du bois,  
 notamment :

Lath & Shingle manufacture  
 Planing  
 Sawing  
 Re-sawing

Fabrication de bardeaux et de lattes  
 Rabotage  
 Sciage  
 Refendage

Cutting of:

Coupe de :

Building Logs  
 Lumber Logs  
 Mine Props  
 Plywood Logs  
 Poles  
 Posts  
 Rails  
 Ties ..... \$ 9.25

Billes à construction  
 Billes à sciage  
 Étais de mines  
 Billes à placage  
 Poteaux  
 Piquets  
 Perches  
 Traverses ..... 9,25 \$

42 Construction & Maintenance of:

42 Construction et entretien de :

Airports  
 Bridges  
 Installation of Culverts  
 Pipelines

Aéroports  
 Ponts  
 Installation d'ouvrages de drainage  
 Pipelines

Roads  
Sewer & Water Lines

Routes  
Égouts et canalisations d'eau

Marine Construction including:

Breakwater Construction  
Canal Construction  
Caisson Work  
Diving  
Dredging  
Dam Construction  
Harbour Improvements  
Operation of Sand Sucking Machines  
Subaqueous Construction  
Underwater Specialists  
Wharf Construction . . . . . \$ 7.25

Construction maritime, notamment :

Construction de brise-lames  
Construction de canaux  
Ouvrages de caissons  
Plongée  
Dragage  
Construction de barrages  
Améliorations portuaires  
Opération de chargeuse de sable  
Construction subaquatique  
Spécialités sous-marines  
Construction de quais . . . . . 7,25 \$

43 Logging Operations including:

Bucking  
Decking  
Falling & Limbing  
Hauling  
Loading  
Roadmaking  
Skidding  
Swamping

43 Exploitation forestière, notamment :

Tronçonnage  
Empilement  
Coupe et ébranchage  
Débardage  
Chargement  
Chemins forestiers  
Transport par débusqueuse  
Travail en marécage

Other Construction including:

Blasting as a Business  
Bull Dozing  
Crane Operations  
Demolition  
Excavation  
Foundation Boring  
Land Clearing & Breaking  
Operation of Heavy Equipment N.E.C.  
Piling Operations  
Quarrying  
Snow Removal (streets) . . . . . \$ 5.75

Autres travaux de construction, notamment :

Sautage (en tant que métier distinct)  
Travaux de terrassement  
Opération de grue  
Démolition  
Excavation  
Creusage de fondations  
Défrichage et défouage  
Opération de machinerie lourde, n.c.a.  
Travaux de piliers  
Exploitation de carrières  
Déneigement (des rues) . . . . . 5,75 \$

44 Construction or Removal of Telegraph &  
Telephone Lines  
Erection of Metal Buildings over 2 storeys or 20  
feet  
Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms  
Erection of Micro-Wave, Radio & Television  
Towers

44 Construction ou enlèvement de lignes  
télégraphiques ou téléphoniques  
Érection d'édifices en métal de plus de deux  
étages ou 20 pieds  
Érection de réservoirs et de parcs de stockage  
Érection de pylônes hertziens, radio  
ou télé



Erection of Structural Steel  
Steel Erectors  
Steeplejacking  
Tower & Power Line  
Installation . . . . . \$ 9.50

45 Housing Associations . . . . . \$ 1.10

46 Plumbing, Heating & Electrical  
Work  
Chimney Sweepers  
Dockyard Boatwains  
Sewer & Drain Cleaning  
Sewer & Water Pipe  
Inspection Services  
Sheet Metal Work  
Steam & Gas Fitting  
Installation Systems

Installation & Servicing of:

Air Conditioning & Ventilation Systems  
Alarm Systems  
Electronic Equipment  
(including Computers)  
Fire Sprinkler Systems  
Hot Air Heating  
Systems . . . . . \$ 4.75

49 Painting & Decorating  
Installation & Repair of Carpets, Tile &  
Linoleum  
Paper Hanging  
Tile & Terrazzo  
Work . . . . . \$11.50

CLASS 5: TRANSPORTATION,  
COMMUNICATION & UTILITIES

51 Operation of Fixed Wing Aircraft of 12,500 lbs.  
or less maximum certified take-off weight  
(includes all ground personnel) . . . . . \$ 4.75

Mise en place d'acier de charpente  
Montage de coffrages en acier  
Travaux sur hauts échafaudages  
Montage de tours et construction de  
pipelines . . . . . 9,50 \$

45 Associations d'habitation : . . . . . 1,10 \$

46 Travaux de plomberie, de chauffage et  
d'électricité  
Ramoneurs  
Maîtres d'équipage  
Nettoyage d'égouts et de drains  
Services d'inspection d'égouts et de  
canalisations d'eau  
Ferblanterie  
Montage d'installations à la vapeur ou au gaz  
Systèmes d'installation

Installation et entretien de :

Systèmes de ventilation et de climatisation  
Systèmes d'alarme  
Équipement électronique (y compris les  
ordinateurs)  
Systèmes d'arrosoirs  
Systèmes de chauffage à l'air  
chaud . . . . . 4,75 \$

49 Peinture et décoration  
Installation et réparation de moquettes, de  
carreaux ou de linoléum  
Pose de papier-peint  
Travail de carreaux et du  
terrazzo . . . . . 11,50 \$

CATÉGORIE 5 : TRANSPORTS,  
COMMUNICATIONS ET  
SERVICES PUBLICS

51 Opération d'avion à ailes fixes ayant un poids  
maximal certifié au décollage de 12 500 livres  
(comprend notamment tout le personnel de  
service au sol) . . . . . 4,75 \$

- 52 Operation of Fixed Wing Aircraft of more than 12,500 lbs. maximum certified take-off weight (includes all ground personnel) . . . . . \$ 2.25
- 53 Ground Transportation N.E.C. including:
- Airport Delivery Services
  - Bulk Fuel Delivery
  - Buses
  - Car Rental Agencies
  - Expediting
  - Fuelling Aircraft
  - Local Cartage
  - Messenger Services
  - Taxi Operations including dispatchers
  - Tow Trucks as a Separate Industry
- Municipal Services including:
- Garbage Trucks
  - Honey Bucket Services
  - Septic Tank Trucks
  - Water Trucks . . . . . \$ 4.50
- 54 Trucking including:
- Gravel Trucking
  - Interprovincial Trucking
  - Long Distance Trucking
  - Removers
  - Trucking in connection with Road Construction
  - Trucking on Ice Roads . . . . . \$ 8.25
- 55 Water Transportation including:
- Barge Operation
  - Ferry Operations
  - Hauling Freight by Water
  - Marine Pilots Navigation Services
  - Supply Crews for the Operation of Vessels on Water
  - Tug Boat Operations . . . . . \$ 4.50
- 56 Operation of Railways & Airports (including maintenance) . . . . . \$ 6.75
- 52 Opération d'avion à ailes fixes ayant un poids maximal certifié au décollage de plus de 12 500 livres (comprend notamment tout le personnel de service au sol) . . . . . 2,25 \$
- 53 Transport terrestre, n.c.a., notamment :
- Services de livraison aéroportuaire
  - Livraison de combustibles en vrac
  - Autobus
  - Agences de location de voitures
  - Expédition
  - Ravitaillement d'avion
  - Camionnage local
  - Services de messagerie
  - Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs
  - Dépanneuses (en tant que service distinct)
- Services municipaux, notamment :
- Enlèvement des ordures
  - Seaux hygiéniques
  - Enlèvement des boues septiques
  - Camions-citernes à eau . . . . . 4,50 \$
- 54 Transport routier, notamment :
- Transport de gravier
  - Camionnage interprovincial
  - Camionnage longue distance
  - Déménageurs
  - Camionnage associé à la construction de routes
  - Camionnage sur routes de glace . . . . . 8,25 \$
- 55 Transport par eau, notamment :
- Opération de péniche
  - Opération de traversiers
  - Transport de marchandises par voie d'eau
  - Services de navigation de pilotes maritimes
  - Fourniture de main-d'oeuvre pour opération de bateaux
  - Opération de remorqueur . . . . . 4,50 \$
- 56 Opération de voies ferrées et d'aéroports (y compris l'entretien) . . . . . 6,75 \$

## 57 Communication Services including:

Ice Monitoring  
 Operation & Maintenance of Micro-Wave  
 Towers N.E.C.  
 Operation & Maintenance of Private Radio  
 Stations  
 Operation of T.V. & Radio Stations  
 Operation of Weather Stations  
 Sales, Installation & Servicing of  
 Cable Vision  
 Weather Forecasting  
 Services ..... \$ 0.70

## 58 Public Utilities including:

Power Gathering & Distribution  
 Telephone Services ..... \$ 1.10

## 59 Operation of:

Crop Spraying Aircraft  
 Flying Schools  
 Forest Fire Bird Dog Aircraft  
 Insect Spraying Aircraft  
 Rotary Winged Aircraft (helicopters)  
 Water Bomber Aircraft ..... \$ 5.75

## CLASS 6: TRADE

## 61 Wholesale Trade including:

Distribution of Dairy Products  
 Distributing (excluding commercial travellers)  
 Distribution of Soft Drinks  
 Lumber Yards - Wholesale & Retail  
 Warehousing ..... \$ 2.75

## 62 Retail Trade N.E.C. including:

Book Stores  
 Commercial Travellers  
 Confectioneries  
 Clothing  
 Dry Goods  
 Drug Stores  
 Florist & Floral Shops  
 Gift Stores

## 57 Services de communications, notamment :

Contrôle des glaces  
 Exploitation et entretien de pylônes hertziens,  
 n.c.a.  
 Exploitation et entretien de stations de radio  
 privées  
 Exploitation de station de radio ou de télé  
 Exploitation de stations météorologiques  
 Vente, installation et entretien de réseaux de  
 télédistribution  
 Services de prévisions  
 météorologiques ..... 0,70 \$

## 58 Services publics, notamment :

Concentration et distribution d'énergie électrique  
 Services téléphoniques ..... 1,10 \$

## 59 Exploitation de :

Avions d'épandage agricole  
 Écoles de pilotage  
 Avion de pointage contre les incendies de forêt  
 Avions d'épandage d'insecticides  
 Aéronefs à voilure tournante (hélicoptères)  
 Avions-citerne ..... 5,75 \$

## CATÉGORIE 6 : COMMERCE

## 61 Commerce de gros, notamment :

Distribution de produits laitiers  
 Distribution (sauf les voyageurs de commerce)  
 Distribution de boissons gazeuses  
 Parcs à bois — En gros et au détail  
 Entreposage ..... 2,75 \$

## 62 Commerce de détail, n.c.a., notamment :

Librairies  
 Vendeurs itinérants  
 Dépanneurs  
 Vêtements  
 Mercerie  
 Pharmacies  
 Fleuristes  
 Boutiques de cadeaux

Health Food Stores	Magasins d'aliments naturels
Jewellery Stores	Bijouteries
Mail Order Stores	Magasins de vente par correspondance
Music Stores	Marchands de musique
Photo Supplies	Articles de photo
Professional Photographers	Photographes professionnels
Rental of Video Tapes	Location de films vidéo
Shoes & Leather Products	Chaussures et produits de cuir
Sale of Handicrafts	Vente d'artisanat
Sewing Centres	Centres de couture
Tobacco & Smoke Shops	Tabagies
 Manufacture of:	 Fabrication de :
Bone Carvings	Sculptures en os
Handicrafts	Artisanat
Jewellery	Bijoux
Parkas & Coats	Manteaux
Soapstone Carvings	Sculptures en pierre à savon
Wood Carvings . . . . . \$ 0.65	Sculptures en bois . . . . . 0,65 \$
 63 Auto Body Shops	 63 Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles
Auto Wrecking	Démolissage d'automobiles
Boat & Ship Alterations	Transformation de bateaux et de navires
Boiler Service & Repair	Entretien et réparation de chaudières
Heavy Equipment Repair	Réparation de machinerie lourde
Machine Shops	Ateliers d'usinage
Mechanical Work on Aircraft (as a separate industry)	Travaux mécaniques sur aéronefs (en tant qu'industrie distincte)
Mobile & Shop Welding . . . . . \$ 8.75	Soudure d'atelier mobile ou d'atelier . . . . . 8,75 \$
 66 Automotive Industries including:	 66 Industries de l'automobile, notamment :
Automotive Dealers	Concessionnaires d'automobiles
Automotive Specialty Shops	Ateliers spécialisés pour automobiles
Car Washes	Lave-auto
Garages	Garages
Mobile Homes Sales & Services	Vente et service de maisons mobiles
Sales & Repair of All Terrain Vehicles	Vente et réparation de véhicules tout-terrain
Sales & Repairs of Boats & Motors	Vente et réparation de bateaux et de moteurs
Sales & Repair of Snow Machines	Vente et réparation de motoneiges
Small Engine Repairs	Réparation de petits moteurs
Service Stations	Stations-service
Tire Repairs	Réparation de pneus
Trailer Sales & Services	Vente et service de remorques
Used Car Lots . . . . . \$ 1.60	Terrains de voitures d'occasion . . . . . 1,60 \$

## 67 Retail Trade for the Sale of:

Automotive Supplies  
 Baked Goods  
 Business Machines (including servicing)  
 Carpet & Floor coverings  
 (excludes installation)  
 Fire Extinguishers (including servicing)  
 Furniture  
 Groceries  
 Hardware  
 Meat  
 Sporting Goods  
 T.V. & Radio (including servicing)

## Supply of:

Auctioneers  
 Bakeries  
 Butcher Shops  
 Co-operatives having 2 or more operations  
 Department Stores  
 General Stores  
 Hospital Medical Suppliers  
 (including testing, demonstrating  
 & servicing)  
 Light Appliance Repair  
 Locksmith Shops  
 Newspapers  
 Print Shops  
 Printing  
 Sign Painting . . . . . \$ 1.20

## CLASS 7: SERVICES

71 Business & Professional Services  
including:

Accounting & Bookkeeping Services  
 Architects & Consulting Engineers N.E.C.  
 Banks  
 Cultural Societies  
 Day Care Centres  
 Education, Religious & Related Services  
 Employee Organizations or Associations  
 Financial Institutions  
 Insurance Sales  
 Insurance Adjusters  
 Land Surveying

## 67 Commerce de détail afférent à :

Fournitures automobiles  
 Boulangeries  
 Machines commerciales (y compris le service)  
 Moquettes et revêtements de plancher  
 (installation exclue)  
 Extincteurs d'incendie (y compris le service)  
 Ameublement  
 Épicerie  
 Quincaillerie  
 Viande  
 Articles de sport  
 Télévision et radio (y compris le service)

## Fourniture de :

Encanteurs  
 Boulangeries  
 Boucheries  
 Coopératives comptant deux activités ou plus  
 Grands magasins  
 Magasins généraux  
 Fournisseurs de matériel médical aux hôpitaux  
 (y compris la vérification, la démonstration et  
 le service)  
 Réparation de petits appareils  
 Boutiques de serrurier  
 Journaux  
 Ateliers d'imprimerie  
 Imprimerie  
 Peintres d'affiches . . . . . 1,20 \$

## CATÉGORIE 7 : SERVICES

71 Services commerciaux et professionnels,  
notamment :

Service de tenue de livres et de comptabilité  
 Architectes et conseillers ingénieurs, n.c.a.  
 Banques  
 Sociétés culturelles  
 Garderies  
 Services éducatifs, religieux ou connexes  
 Organismes et associations d'employés  
 Institutions financières  
 Ventes d'assurance  
 Estimateurs d'assurances  
 Arpentage des terres

Legal Offices  
Office Management  
Payroll Services  
Play Schools  
Publishing  
Real Estate Sales  
Research Services  
School Residences or Hostels  
School Units  
Stenographic Services  
Supply of Clerical Services  
Translation Services  
Travel Agents & Consultants  
Unions ..... \$ 0.60

## 74 Health &amp; Welfare Services including:

Alcohol Education Committees  
Courtworkers Association  
Dental Clinics  
Half Way House  
Hospitals  
Medical Services  
Mental Health Services  
St. John Ambulance ..... \$ 1.20

## 75 Recreation &amp; Amusement Services including:

Amusement Centres  
Arcades  
Curling Rinks & Clubs  
Exhibition Associations  
Figure Skating Clubs  
Fitness Centres  
Pool Halls  
Swim Clubs  
Theatres ..... \$ 0.65

## 76 Operation of:

Cabarets  
Clubs  
Cocktail Lounges  
Dining Lounges  
Fast Food Outlets  
Food Concession at Recreational  
Facilities  
Hotels

Cabinets  
Gestion de bureau  
Services de feuilles de paie  
Prématernelles  
Édition  
Ventes immobilières  
Services de recherche  
Écoles, résidences ou foyers  
Unités scolaires  
Services sténographiques  
Services de bureau  
Services de traduction  
Agents de voyages et conseillers  
Syndicats ..... 0,60 \$

## 74 Services de santé et de bien-être, notamment :

Comités d'éducation à la consommation d'alcool  
Association de travailleurs auprès des tribunaux  
Cliniques dentaires  
Maisons de transition  
Hôpitaux  
Services médicaux  
Services de santé mentale  
Ambulance Saint-Jean ..... 1,20 \$

## 75 Services de loisir et de divertissements, notamment :

Centres de divertissements  
Arcades  
Clubs et terrains de curling  
Associations d'expositions  
Clubs de patinage artistique  
Centres de conditionnement physique  
Salles de billards  
Clubs de natation  
Salles de spectacle ..... 0,65 \$

## 76 Exploitation de :

Cabarets  
Clubs  
Bars  
Salles à manger  
Restaurants à service rapide  
Concessions alimentaires dans les installations  
récréatives  
Hôtels

Motels	Motels
Pubs	Brasseries
Restaurant Style Catering, eg. catering to weddings, banquets, etc.	Traiteurs de type restaurateur, p. ex., traiteur pour mariages, banquets, etc.
Restaurants . . . . . \$ 2.25	Restaurants . . . . . 2,25 \$
77 Personal Services including:	77 Services personnels, notamment :
Barbers	Barbiers
Beauty Salons	Salons de coiffure
Dry Cleaners	Nettoyeurs à sec
Laundries	Buandries
Mobile Hair Stylists . . . . . \$ 0.85	Coiffeurs itinérants . . . . . 0,85 \$
78 Camp &/or Industrial Caterers . . . . . \$ 5.75	78 Traiteurs industriels ou de camp . . . . . 5,75 \$
79 Miscellaneous Services N.E.C. including:	79 Services divers, n.c.a., notamment :
Caretaking of Non-Operational Mines	Gardiennage de mines désaffectées
Dog Kennels	Chenils
Janitorial Services	Services de conciergerie
Exterminators	Services d'extermination
Operation of Apartment &/or Office Buildings (including maintenance)	Exploitation d'immeubles, d'appartements ou de bureaux (y compris l'entretien)
Operation of Trailer Courts & Parks	Exploitation de parcs de maisons mobiles
Security Services	Services de sécurité
Safety & Industrial First Aid Attendants	Secouristes industriels et autres
Veterinary Clinics	Cliniques vétérinaires
Watchman Services . . . . . \$ 3.00	Services de garde . . . . . 3,00 \$
<b>CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION &amp; DEFENCE</b>	<b>CATÉGORIE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE</b>
81 Government of the Northwest Territories Northwest Territories Housing Corporation Northwest Territories Workers' Compensation Board Agencies of the Government of the Northwest Territories N.E.C. (Administration only) Local Education Committees . . . . . \$ 0.80	81 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest Organismes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, n.c.a. (Administration seulement) Comités scolaires locaux . . . . . 0,80 \$

## 82 Local Authorities including:

Cities	
Hamlets	
Municipalities	
Settlements	
Towns	
Villages .....	\$ 1.70

83 D.E.W. Line ..... \$ 2.00

85 Forest Fire Fighters ..... \$ 0.50

N.E.C. — Not Elsewhere Classified

## 82 Administrations locales, notamment :

Cités	
Hameaux	
Municipalités	
Localités	
Villes	
Villages .....	1,70 \$

83 Réseau avancé de pré-alerte ..... 2,00 \$

85 Pompiers forestiers ..... 0,50 \$

n.c.a. — non classé ailleurs





**WORKERS' COMPENSATION ACT**

Benefits 1995  
Based On 1994 Tax Tables

Examples of Monthly Compensation Payments Effective January 1, 1995  
based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Unemployment  
Insurance contributions

Year's Maximum Insurable Remuneration \$47,500

Table 1	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary			60% Permanent Disability Gross Salary			30% Permanent Disability Gross Salary		
	<u>47,500</u>	<u>35,000</u>	<u>25,000</u>	<u>47,500</u>	<u>35,000</u>	<u>25,000</u>	<u>47,500</u>	<u>35,000</u>	<u>25,000</u>
<b>Workers who qualify as northern residents for income tax purposes</b>									
Single worker, no dependants	2651.94	2084.13	1553.78	1591.16	1250.48	932.27	795.58	625.24	466.13
Married worker, spouse, no children	2753.46	2185.65	1655.30	1652.08	1311.39	993.18	826.04	655.70	496.59
Married worker, spouse, one dependent child	2753.46	2185.65	1655.30	1652.08	1311.39	993.18	826.04	655.70	496.59
Married worker, spouse, two dependent children	2753.46	2185.65	1655.30	1652.08	1311.39	993.18	826.04	655.70	496.59

**LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**

Indemnités pour 1995 basées sur les tables d'impôt de 1994

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles effectifs au 1<sup>er</sup> janvier 1995  
basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu, des contributions au Régime de pensions  
du Canada et à l'assurance-chômage

Rémunération maximale assurable de l'année 47 500 \$

Table I	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut			Invalidité permanente à 60 % Salaire brut			Invalidité permanente à 30 % Salaire brut		
	<u>47 500</u>	<u>35 000</u>	<u>25 000</u>	<u>47 500</u>	<u>35 000</u>	<u>25 000</u>	<u>47 500</u>	<u>35 000</u>	<u>25 000</u>
<b>Travailleurs qualifiés de résidents du Nord au regard de l'impôt sur le revenu</b>									
Travailleur célibataire, aucune personne à charge	2651,94	2084,13	1553,78	1591,16	1250,48	932,27	795,58	625,24	466,13
Travailleur marié, conjoint, sans enfant	2753,46	2185,65	1655,30	1652,08	1311,39	993,18	826,04	655,70	496,59
Travailleur marié, conjoint, un enfant à charge	2753,46	2185,65	1655,30	1652,08	1311,39	993,18	826,04	655,70	496,59
Travailleur marié, conjoint, deux enfants à charge	2753,46	2185,65	1655,30	1652,08	1311,39	993,18	826,04	655,70	496,59

Table 1 (continued)	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary			60% Permanent Disability Gross Salary			30% Permanent Disability Gross Salary		
	<u>47,500</u>	<u>35,000</u>	<u>25,000</u>	<u>47,500</u>	<u>35,000</u>	<u>25,000</u>	<u>47,500</u>	<u>35,000</u>	<u>25,000</u>
<b>Workers who do not qualify as northern residents</b>									
Single worker, no dependants	2493.93	1926.76	1450.47	1496.36	1156.06	870.28	748.18	578.03	435.14
Married worker, spouse, no children	2595.45	2028.28	1551.99	1557.27	1216.97	931.19	778.64	608.48	465.60
Married worker, spouse, one dependent child	2595.40	2028.28	1551.99	1557.27	1216.97	931.19	778.64	608.48	465.60
Married worker, spouse, two dependent children	2595.40	2028.28	1551.99	1557.27	1216.97	931.19	778.64	608.48	465.60
<b>Dependants' benefits (Fatal Accidents)</b>									
Widow or widower's benefits	\$1,306.25 per month	\$15,675.00 per year							
Pensions for each dependent child	\$ 296.88 per month	\$ 3,562.56 per year							
Maximum pension for other dependants (where no spouse)	\$1,306.25 per month	\$15,675.00 per year							
Immediate allowance (lump sum)	\$ 1,900.00								
Additional contribution (lump sum)	\$ 1,900.00								
Re-marriage allowance (lump sum)	\$15,675.00								

Table 1 (suite)

	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut			Invalidité permanente à 60 % Salaire brut			Invalidité permanente à 30 % Salaire brut		
	<u>47 500</u>	<u>35 000</u>	<u>25 000</u>	<u>47 500</u>	<u>35 000</u>	<u>25 000</u>	<u>47 500</u>	<u>35 000</u>	<u>25 000</u>
<b>Travailleurs non qualifiés de résidents du Nord au regard de l'impôt sur le revenu</b>									
Travailleur célibataire, aucune personne à charge	2493,93	1926,76	1450,47	1496,36	1156,06	870,28	748,18	578,03	435,14
Travailleur marié, conjoint, sans enfant	2595,45	2028,28	1551,99	1557,27	1216,97	931,19	778,64	608,48	465,60
Travailleur marié, conjoint, un enfant à charge	2595,40	2028,28	1551,99	1557,27	1216,97	931,19	778,64	608,48	465,60
Travailleur marié, conjoint, deux enfants à charge	2595,40	2028,28	1551,99	1557,27	1216,97	931,19	778,64	608,48	465,60
<b>Prestations aux personnes à charge (Accidents mortels)</b>									
Prestations à la veuve ou au veuf	1 306,25 \$ par mois	15 675,00 \$ par année							
Pension pour chaque enfant à charge	296,88 \$ par mois	3 562,56 \$ par année							
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	1 306,25 \$ par mois	15 675,00 \$ par année							
Allocation immédiate (somme forfaitaire)	1 900,00 \$								
Contribution supplémentaire (somme forfaitaire)	1 900,00 \$								
Allocation de remariage (somme forfaitaire)	15 675,00 \$								





---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1994©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/1994©

---